

Eliane Elias

"Desafinado 4:24"

Visit "[Desafinado 4:24](#)" on [MotoLyrics.com](#)

Se vocÃª disser que eu desafino amor
Saiba que isto em mim provoca imensa dor
SÃ³ privilegiados tÃªm ouvido igual ao seu
Eu possuo apenas o que Deus me deu
Se vocÃª insiste em classificar
Meu comportamento de antimusical
Eu, mesmo mentindo devo argumentar
Que isto Ã© bossa nova
Que isto Ã© muito natural

O que vocÃª nÃ£o sabe, nem sequer presente
Ã‰ que os desafinados tambÃ©m tÃªm um
coraÃ§Ã£o
Fotografei vocÃª na minha Rolleiflex
Revelou-se a sua enorme ingratidÃ£o

SÃ³ nÃ£o poderÃ©i falar assim do meu amor
Este Ã© o maior que vocÃª pode encontrar, viu
VocÃª com a sua mÃsica esqueceu o principal
Que no peito dos desafinados
No fundo do peito bate calado
Que no peito dos desafinados
TambÃ©m bate um coraÃ§Ã£o

(Antonio Jobim)

(This song is from Tony Jobim a famous brazilian singer)

I've got two English translations of Desafinado:

Translation 1:

Ella Fitzgerald's version of Desafinado:

Love is like a never-ending melody
Always have compared it to a symphony
A symphony conducted by the lighting of the moon
But our song of love is slightly out of tune

Once your kisses raised me to a fever pitch
Now the orchestration doesn't seem so rich
Seems to me you've changed the tune we used to sing
Like the bossa nova, love should swing

We used to harmonize, two souls in perfect time
Now the song is different and the words don't even
rhyme
Cause you forgot the melody our hearts would always
croon
So what good's a heart that's slightly out of tune

Tune your heart to mine the way it used to be
Join with me in harmony and sing a song of loving
We've got to get in tune again before too long

There'll be no desafinado
When your heart belongs to me completely
Then you won't be slightly out of tune
You'll sing along with me

> (Very jazzy, swingy, and upbeat version)

Translation 2:

Desafinado

If you say my singing is off key, my love
You would hurt my feelings, don't you see, my love
I wish I had an ear like yours, a voice that would behave
All I have is feeling and the voice God gave
You insist my music goes against the rules
Yes, but rules were never made for lovesick fools
I wrote this song for you don't care
It's a crooked song, ah, but my heart is there
The thing that you would see if you would play the part
Is even if I'm out of tune I have a gentle heart
I took your picture with my trusty Rolleiflex

And now all I have developed is complex

Possibly in vain, I hope you weaken, oh my love
And forget those rigid rules that undermine my dream
of
A life of love and music with someone who'll
understand
That even though I may be out of tune when I attempt
to say
How much I love you all that matters is the message
that I bring,
Which is, my dear, I love you

Visit [Eliane Elias](#) page on MotoLyrics.com, to get more lyrics and videos.

